

英美图书（少儿类）排行榜首 美国青少年必读  
本书已被译成22种文字在世界各国销售二千万册以上

# J·哈里·波特

历险系列

1

JOHN  
HERBY BERT  
ADVENTURE SERIES

Hugh Lofting 著  
刘珮垣 译



# J·哈里·波特历险系列

(一)

HUGH LOFTING 著

吉林摄影出版社

丁·哈里·波特 (一)

(美)修·罗夫亭 著

责任编辑:马忠平

封面设计:蒋宏工作室

吉林摄影出版社出版发行  
(长春市人民大街 124 号)

787×1092 毫米 32 开本 36 印张

长 春 新 华 印 刷 厂

2000 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-80606-472-9/J·351

定价:60.00 元(本册 15.00 元)

本书如出现印装质量问题请与印刷厂联系调换。

英美图书（少儿类）排行榜首 美国青少年必读



# JOHN HERTY·BERT

## ADVENTURE SERIES

责任编辑 乌忠平

《J·哈里·波特》通俗易懂，引人入胜，  
以第一人称来讲述，非常生动、温暖而且  
风趣。

《泰晤士报》

青少年非常喜欢《J·哈里·波特》，她是  
不爱读书的孩子的良药。

《校园消息报》

《J·哈里·波特》排行榜第一是因为她  
吸引了孩子的心。

《观察家》

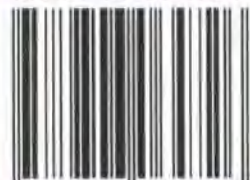
《J·哈里·波特》不仅仅是儿童文学史  
上又一本畅销书，而且能担当得起“经  
典”这一头衔。

《图书评论》

J·哈里·波特 1



ISBN 7-80606-472-9



9 787806 064726 >

ISBN 7-80606-472-9/J·351

定价：60.00元（本册：15.00元）



# 目 录

第一章 计诱哈里·波特 .....	(1)
1. 来自月世界的种子 .....	(1)
2. 猎犬王子 .....	(7)
3. 奇普赛多的来访 .....	(18)
4. 哈里·波特失踪记 .....	(25)
5. 美梦结束 .....	(31)
6. 奇普赛多和我的计划 .....	(37)
7. 多伦克与秘密湖的回忆 .....	(43)
8. 笔记之谜 .....	(48)
9. 图书馆馆长小白 .....	(54)
10. 笔记为什么不见了? .....	(60)
11. 奇普赛多返回伦敦 .....	(65)
12. 博物学家助手的工作 .....	(70)
13. 围炉夜话 .....	(74)



## 目 录

- 14. 暴风雨 ..... (78)
- 15. 麻雀的援助 ..... (84)
- 16. 长夜结束 ..... (90)
- 17. 奇普赛多夫妇的旅行 ..... (95)
- 18. 发现秘密湖 ..... (103)

- 第二章 抢救多伦克 ..... (114)
  - 1. 我们的信天翁号 ..... (114)
  - 2. 再见,巴德鲁比 ..... (122)
  - 3. 海上的哈里·波特一家 ..... (128)
  - 4. 暴风雨的海燕 ..... (133)
  - 5. 在凡田波 ..... (141)
  - 6. 顶篷船上的宴会 ..... (148)
  - 7. 丛林侦察队 ..... (154)
  - 8. 小小的凡田波河 ..... (163)
  - 9. 鳄鱼的秘密 ..... (168)
  - 10. 先锋队 ..... (175)
  - 11. 通往“南方大湾”的路 ..... (181)
  - 12. 吉姆将军 ..... (187)

目 录



13. 最后的一击 ..... (195)
14. 谜之城 ..... (200)
15. 在乌龟的岛上 ..... (207)
16. 雷声 ..... (214)



# 第一章 计诱哈里·波特

## 1. 来自月世界的种子

早上九点左右，我正在哈里·波特家中埋头写东西。

当时玻里尼西亚站在窗边眺望着庭院，它一面看着随风摇曳的树木，一面小声地唱着船歌，突然它发出“嘎”的一声，歌声就停住了。

“喂！哈里。”玻里尼西亚说。“那个不成材的马修来到门口了哦！”

“是吗？太好了。”我一面站起来，一面说道。“我去开门，马修好久没来了呢！”

“他一定又去坐牢了，每次都是这样。”玻里尼西亚发牢骚地说道。“他一定又去偷地主的兔





子或是雉鸡，真是讨厌又懒惰的偷猎者。我去厨房一下，喉咙有些干呢！”

我赶快将大门打开，马修·马格笑嘻嘻地站在石阶上。

“呀！D·H·哈里·波特。”马修高兴地说道。“每次看到你，就觉得你好像又长高三十公分呢！”

“马修，那是因为你好久没来的关系。”我说。“能见到你，我好高兴。”

“谢谢，哈里。没有打扰到你的工作吧！”

“没有，一点也没有。哈里·波特要是知道你来了，一定也会很高兴的。来，到我的工作室吧！我去找哈里·波特，告诉他你来了。”

2

“你的工作室？”马修跟在我后面，穿过走廊说道。“你现在已经有自己的工作室了啊！”

“是的。”我说。“那原本是旧客厅，哈里·波特让我用来做工作室，如此一来，哈里·波特才可以一个人慢慢地写东西。就是这里，如何？”

我打开面向走廊的门，让马修进去，马修看



得目瞪口呆。

“真惊人啊！哈里。好棒的工作室呢！而且还是你个人的房间，简直就像是大人了嘛！唉，你真是个好运的孩子。”

“是啊！马修，我自己也这样认为。”

“你爸妈一定感到很骄傲吧！你这样年轻，居然已成为伟大的哈里·波特的助手，书也念得很好，不用哈里·波特拿着鞭子在后面鞭策，还有这么棒的工作室，而且桌上有墨水瓶、书、显微镜，全都一应俱全呢！你现在已经和哈里·波特一样把动物语言说得很好了吧！”

“不，还没有。”我笑着说道。“还没有像哈里·波特那么厉害，我想任何人都无法像哈里·波特说得那么好。稍微失陪一下，我去通知哈里·波特你来了，哈里·波特一定会很高兴的。”

“不，哈里，等一下，现在还是不要打扰哈里·波特比较好。我有些事想先和你谈一谈，就我们两个，如果有什么不方便的话，请告诉我。”

“马修，没有什么不方便的。”我说道。“请



坐。”

在马修坐下之前，我将门关了起来。

“这样可以了吧！”我说。“短时间之内谁都不会来打扰了。马修，你要谈什么呢？”

马修缩着身体，环顾四周，怕有人偷听的样子。

“是这样的，”马修说，然后笑了起来。“你一定觉得我很奇怪吧！但是以前我和你谈与哈里·波特去月球旅行的事情，就是这样小小声地说话，因为新闻记者全都跑来寻找报导题材，我们大家都被搞得很烦不是吗？就是从那时开始，我养成了这种习惯。”

“是啊！”我说。“可能真是这样吧！”

“哈里，那个时候我常和你见面，记得吗？哈里·波特从月球带回来哈密瓜种子来种蔬菜，人类始终都想长生不老，那番话你还记得吗？”

“是的，马修，哈里·波特是这样说的。”

“我现在想和你谈的就是这件事，那个长生不老药现在发展得如何？”



“马修,有些困难呢!我也尽己所能地协助哈里·波特,但是最近哈里·波特有些泄气。英国的气候和月球完全不一样,所以我们使用温室,使气温与月球的温度相似,但是现在还是没有很大的效果。你也知道的,哈里·波特是绝不会生气,也不会发牢骚的,但是我想他应该很失望吧!连玻里尼里亚也这样认为。”

马修摇摇头。

“是啊!哈里。如果连那只鸚鵡也这样认为的话,那就一定错不了了。你知道今后哈里·波特打算怎么办吗?”

“我也不知道,马修。我决定不要啰哩啰嗦地问哈里·波特,哈里·波特很讨厌人家烦他,不过他好像很喜欢月球延长寿命的作法,因为在这世上哈里·波特还有许多事情待他去完成,所以他想要有更多的时间。”

“哈里,你觉得哈里·波特是否会去航海呢?”

“我不知道。但是如果他快要出发的话,一定会告诉我们的,我可以确定这一点。”



“上次他出门是好久以前的事了吧！等一下，是多少年前的事啊？”

“好久以前了。”我回答。“我去找一下哈里·波特。你在这里等一下，我马上就回来。”

我想哈里·波特一定是在研究室，每天的这个时间，他几乎都待在研究室，但是这一天却和平常不同。于是我便去找玻里尼西亚，我想它一定可以告诉我哈里·波特在哪里？但是我也找不到它的影子，我猜想哈里·波特或许是出去散步了。

我回去告诉马修找不到哈里·波特的事，马修便说今天一定要等到哈里·波特回来，他说先去巴德鲁比办些事，过一会儿再折返回来。

我和马修道别后，也回到自己的房间开始工作。

奇怪的马修，这位老人家从以前开始就一直拜托约翰·哈里·波特如果要去航海的话，一定要带他去一次（他总以他和哈里·波特的交情为傲），他想要看一看宽广的世界，到不知名的岛上



冒险。但是玻里尼西亚总是说，马修之所以想去冒险旅行，真正的原因是想逃到警察抓不到的地方(当他做了什么坏事的时候)。

## 2. 猎犬王子

那一阵子，不论是在哈里·波特家，或是在外面，每天都有许多事要做，但是就如马修所说的，我很幸运。应该没有比我忙、比我幸福的少年了吧！每当回想起自己的求学时代，大概没有人能像我一样忆起快乐的往事。

我一面做哈里·波特的助手，一面受教于哈里·波特，这不只是良好的教育，对男孩子而言，这是非常棒、非常有趣，而且还充满了刺激的事情。天文学、航海术、地理、岩石、化石的历史、医学相关的学习、针对病人及健康人不同的蔬菜栽培——除了这些东西之外，还有无法计数的事物，对我而言都有趣得不得了。

但是我所受的教育中，只有一项和其他人完



## 第一章 引诱哈里·波特

全不同,那就是学习动物语言。由于学习动物语言,使我学到了更多用其他方法学习不到的东西,这一点与哈里·波特相同,之后哈里·波特也曾对我提及这件事。

“哈里·波特,如果没有玻里尼西亚的话——如果不是很久以前,玻里尼西亚用鸚鵡语教我许多事的话,我所懂的关于自然史的知识,可能只有现在的四分之一。”

我回答道:

“是啊!哈里·波特。但是动物们也很感谢哈里·波特呢!哈里·波特在和动物开始交谈之前,对动物医学方面就很有研究了不是吗?”

连我都觉得懂得动物语言是件很好的事。

为了解决烦恼而来敲哈里·波特门的动物们(从耕作的马到野老鼠,所有的动物),真的占用了我们许多宝贵的时间,但是哈里·波特却从不曾赶走任何一只动物。

除了替动物看病之外,我们还替动物做许多事情,包括一些非常怪异的事。例如有一天早



上,当我回到自己的工作室时,发现吉普带回了一只狗在等我。

这只狗是只猎犬,叫做王子。它的名字的确很适合它,因为据我所知,这只狗曾经是一只很绅士、很有大将之风的狗。吉普在几个月前带它回来,想让它加入“杂种狗之家”,但是这只叫做王子的狗根本不是杂种狗,它曾经是品评会的优胜者,并获得蓝丝带奖的冠军,哈里·波特怀疑这只狗是从哪个有钱人家逃出来的,但是吉普和王子都不肯说,它们拼命要求哈里·波特让它加入动物园中的狗俱乐部。

哈里·波特当然赞成,但是俱乐部的规定是,其他的狗(俱乐部的委员会)若不同意的话,王子便无法成为会员。令人惊讶的是,委员会一开始并不同意让这只可怜的狗加入。

我想各位也可以了解,它们会都是杂种狗,所以不喜欢让纯种狗加入它们的俱乐部。吉普对委员会的会员们感到非常生气,便开始寡不敌众地争吵,吵到那天夜里,我还必须去做仲裁。





## 第一章 引诱哈里·波特

天亮时，委员会终于让步了，它们答应让这只漂亮的猎犬成为俱乐部的会员，和我们一起生活。

这天早上，当我看见这两只狗时，我便知道它们是为了什么不好的事而来。王子高贵而亲切的脸上充满了悲伤的表情，吉普则是非常生气的样子；是吉普先开口讲话的。

我希望读者能够了解，动物们与我的“谈话”，不同于人与人之间的交谈。动物们的“谈话”与人类的语言有很大的差异，例如：说话时并非全靠嘴巴，狗与狗在交谈时，会使用尾巴、皱鼻子、动耳朵，以及深呼吸来表达。当然哈里·波特与我并没有尾巴，于是我们便会使用外套的下摆来代替，狗是非常聪明的动物，当人类甩动外套的下摆时，便能立刻明了人类在说什么。

哈里·波特比我更早开始学习狗的说话方式，我怎么样都无法学得像哈里·波特那么好，但是我还算说得不错。自从我向吉普学习之后（英语很棒的玻里尼西亚也有教我），面对任何狗